

SommerPro9ramm

Auf diesem Falblatt sind Ausstellungen, Eröffnungen und Veranstaltungen gelistet, die diesen Sommer in den Kölner Projekträumen stattfinden werden. / On this leaflet is a list of exhibitions, openings and events that will take place in the project spaces this summer in Cologne.

AIC ON Brettspiel

❶ **Spielbrett** (befindet sich auf der anderen Seite dieses Falblatts)

❷ **Würfel**

❸ **Figuren** (❶ pro Farbe), hast du keine Figuren zur Hand kannst du auch andere Alltagsgegenstände verwenden, wie z.B. farbige Streichhölzer oder Wattestäbchen

Das AIC ON Gesellschaftsspiel ist für 2 bis 4 Personen geeignet. Jede/jeder Spieler*in befindet sich in einem anderen, Viertel der Stadt und möchte gerne mit ein paar Freund*innen im Zuge einer Stadttour möglichst alle Projekträume und Initiativen besuchen. Wer es geschafft hat, in kürzester Zeit alle Ausstellungen und Veranstaltungen zu besuchen und zu viert wieder zu Hause ankommt, bevor die anderen Gruppen ihr Ziel erreicht haben, gewinnt das Spiel.

Jede/jeder Spieler*in erhält 4 Spielfiguren einer Farbe. Eine Figur jeder Farbe wird auf das gezackte Kästchen des Wegs gesetzt, die übrigen drei auf die gleichfarbigen Felder am Rand des Spielfelds. Es wird 1x gewürfelt, wer die höchste Zahl würfelt, beginnt, gespielt wird reihum im Uhrzeigersinn. Der/die Spieler*in, der/die an der Reihe ist, würfelt und setzt seine/ihre Spielfigur um die gewürfelte Augenzahl in Pfeilrichtung auf der Laufbahn vor. Eigene und fremde Figuren können übersprungen werden, die besetzten Felder werden aber mitgezählt. Wer mehrere Spielfiguren auf der Laufbahn stehen hat, kann sich aussuchen, mit welcher Figur er/sie weiterzieht. Wer mit dem letzten Punkt seiner/ihrer Augenzahl auf ein Feld trifft, das von einer fremden Spielfigur besetzt ist, schlägt man diese Figur und setzt seinen/ihren eigenen Stein auf ihren Platz. Es herrscht aber kein Schlagzwang. Geschlagene Steine werden auf die Anfangsfelder am Spielrand gestellt. Eigene Steine können nicht geschlagen werden, der/die Spieler*in muss dann mit einer anderen Figur ziehen, da auf jedem Feld immer nur ein/eine Spielfigur stehen darf. Solange noch weitere Figuren auf den Feldern am Rand auf ihren Spieleinsatz warten, darf keine eigene Figur auf dem gezackten Feld stehen bleiben. Sie muss das Feld frei machen, sobald sie die Möglichkeit dazu hat. Die Steine, die auf den Feldern am Rand stehen, können nur mit einer „6“ ins Spiel gebracht und damit auf das gezackte Anfangsfeld gesetzt werden. Der/die Spieler*in, der/die als erste*r alle Spielfiguren auf ihre Zielfelder gebracht hat, gewinnt das Spiel. Die anderen spielen weiter um die nächsten Plätze.

ImPressum/ImPrint

Dieses Falblatt erscheint anlässlich von / This leaflet is published in conjunction with : AIC ON 2024, 3.7. – 6.7.2024

Organisiert von Lisa Klosterkötter in Zusammenarbeit mit den teilnehmenden Art Initiatives Cologne (AIC) / Organised by Lisa Klosterkötter in collaboration with the contributing Art Initiatives Cologne (AIC)

Herausgegeben von / Published by: Art Initiatives Cologne (AIC), Lisa Klosterkötter

Grafikdesign / Graphic Design: Studio Laurens Bauer

Zeichnung / Drawing: Anna Sarvira Anna Sarvira ist eine international anerkannte Künstlerin aus der Ukraine, die derzeit in Köln lebt. Der Fokus ihrer Arbeit

❹ **board game** can be found on the other side of this leaflet

❺ **dice**

❻ **figures** (❶ per colour), if you don't have any figures to hand you can also use other everyday objects, such as coloured matches or cotton buds

The AIC ON game is suitable for 2 to 4 people. Each player is in a different neighborhood of the city and would like to visit as many project spaces and initiatives as possible with a few friends as part of a city tour. The player who manages to visit all the exhibitions and events in the shortest possible time, and arrives home before the other groups have reached their destination, wins the game.

Each player receives 4 playing figures of one colour. One piece of each colour is placed on the jagged square of the path, the remaining three on the squares of the same colour at the edge of the playing field. The dice are rolled once, the player who rolls the highest number goes first and the game is played in clockwise order. The player whose turn it is rolls the dice and moves their playing figure forward on the track in the direction of the arrow by the number rolled. Own and other players' figures can be skipped, but the occupied spaces are counted. However, there is no obligation to strike. Captured figures are placed on the starting squares at the edge of the board. Own figures cannot be struck, the player must then move with another figure, as only one figure is allowed on each square. As long as there are other pieces waiting to be placed on the squares at the edge of the board, no player's own piece may remain on the jagged square. It must vacate the square as soon as it has the opportunity to do so. The pieces standing on the squares on the edge can only be brought into play with a „6“ and placed on the jagged starting square. The player who is the first to place all their pieces on their target spaces wins the game. The others continue to play for the next positions.

Captured figures are placed on the starting squares at the edge of the board, no player's own piece may remain on the jagged square. It must vacate the square as soon as it has the opportunity to do so. The pieces standing on the squares on the edge can only be brought into play with a „6“ and placed on the jagged starting square. The player who is the first to place all their pieces on their target spaces wins the game. The others continue to play for the next positions.

AIC ON Informationsstand

▶ (3.7. – 6.7.2024) ◀

Der AIC ON Informationsstand, der von den Künstlerinnen Paula Erstmann und Marie Donike ausgerichtet wird, wandert zwischen dem 3. und 6. Juli über die links- und rechtsrheinischen Wochenmärkte Kölns. Die Künstlerinnen berichten am Stand von den Aktivitäten der über die Stadt verteilten Projekträume, Kunstinitiativen und Festivals, darüber hinaus gibt es Spiele, Snacks und Informationsmaterial zum Mitnehmen.

The AIC ON info point, organised by the artists Paula Erstmann and Marie Donike, will be touring Cologne's weekly markets on the left and right banks of the Rhine between 3rd and 6th of July. At the info point, the artists will be reporting on the activities of the project spaces, art initiatives and festivals spread across the city, and there will be games, snacks and information material to take away.

▶ (3.7.2024) ◀

11–15:00
Öko Markt, Rudolfplatz

▶ (4.7.2024) ◀

9–13:00
Wochenmarkt, Wiener Platz

▶ (5.7.2024) ◀

15–18:00
Innerer Grüngürtel, Rote Mensa

▶ (6.7.2024) ◀

9–13:00
Wochenmarkt, Kalk Post

AIC ON Picknick & Spieleabend

▶ (5.7.2024) ◀

18–21:00
Uniwiesen, Nähe / Close by Rote Mensa, Zülpicher Straße 70, 50937 Köln

artothek

▶ (4.7. – 24.8.2024) ◀

the engineers came in

Filiz Özcelik

Vernissage: 3.7.2024, 20:00

▶ (5.9. – 19.10.2024) ◀

Rahel Pötsch

© Di–Fr / Tue–Fri, 13–19:00,

Sa / Sat, 13–16:00

artothek – Raum für junge Kunst,

Am Hof 50, 50667 Köln

✉ www.museenkoeln.de/artothek

artrmx

▶ (29.6. – 20.7.2024) ◀

We Are Seeds

Helge Hommes & Saxana N. Schötschel,

David Klammer

Kuratiert von / Curated by

Janine Koppelman

Vernissage: 28.6.2024, 19–22:00

© Do–Fr / Thu–Fr, 16–20:00, So / Sun

12–16:00, und nach Vereinbarung / and by

appointment.

▶ (20.9. – 6.10.2024) ◀

FLINTA Perspectives*

Elias Bodemer, Neo, Lu Ann Beberweil

Kuratiert von / Curated by Simon Kuhn

Vernissage: 20.9.2024, 19–23:00

© Fr, 16–19:00,

Sa & So / Sat & Sun, 15–18:00

artrmx e.V., Hospeltstraße 69, 50825 Köln

✉ www.artrmx.com

Boddenberg

▶ (9.8. – 25.8.2024) ◀

OSEIBO NASHI NETWORK

Marie Donike & Johannes Specks

Vernissage: 9.8.2024, 18–22:00

▶ (30.6. – 31.7.2024) ◀

MANCHE STELLEN HALTEN

Mira Siering

Vernissage: 30.6.2024, 15–20:00

Finissage: 31.7.2024, 18:00

Brückenmusik

▶ (9.8. – 18.8.2024) ◀

Brückenmusik 29

Vica Pacheco OCCARESCENCIA

© 16–20:00, stündlich Führungen nach

Online-Anmeldung / Guided tours every

hour after online registration.

Deutzer Brücke, 50667 Köln, Eingang /

entrance via Markmannsasse, Heumarkt

✉ www.brueckenmusik.de

© Nach Vereinbarung / By appointment

Boddenberg, Rösrather Str. 584,

51107 Köln

✉ www.boddenberg.haus/

CO³

▶ (9.6. – 6.7.2024) ◀

The Fragility of Home No.2

Gohar Dashti

Finissage: 6.7.2024, 18:00

▶ (1.9. – 28.9.2024) ◀

The Fragility of Home No.3 – LETTER

TO MOM

Nadya Sayapina

Vernissage: 31.8.2024, 18:00, mit einer

Performance von /with a performance

by Nadya Sayapina

Finissage: 28.9.2024, 18:00

© Mi / Wed, 16–19:00, Sa / Sat, 15–18:00

CO³ cologne contemporary concept,

Thürmchenswall 66, 50668 Köln

✉ www.co3art.com

FOTORAUM

▶ (31.8. – 6.10.2024) ◀

Wir haben Gäste

Maximilian Mann, Bene Filleböck

Vernissage: 31.8.2024, 19:00

© So / Sun, 15–18:00

FOTORAUM KÖLN E.V., Herderstr. 88,

50935 Köln

✉ www.fotoraum-koeln.de

Gemeinde

▶ (28.6. – 28.7.2024) ◀

Beauty Sleep Russia: Act 3

Julia Vergazova

Vernissage: 28.6.2024, 19:00

▶ (2.8. – 25.8.2024) ◀

Mapping Continuity: ethnographic survey

in contemporary Venezuela

Santiago Méndez

▶ (30.8. – 27.9.2024) ◀

Listening Slowly

Yen Tzu Chang (TW)

Kuratiert von / Curated by Lif Tiger

Vernissage: 30.8.2024, 19:00

▶ (30.8. – 27.9.2024) ◀

Growling

Park Jiyun (KR/DE)

Kuratiert von / Curated by Lif Tiger

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infopoint)

Gemeinde Köln, Ebertplatzpassage,

Laden 7, 50668 Köln

✉ www.gemeinde-koeln.org

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infopoint)

Gemeinde Köln, Ebertplatzpassage,

Laden 7, 50668 Köln

✉ www.gemeinde-koeln.org

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Filzengraben 2a & Heumarkt 14,

50676 Köln

✉ www.glasmoog.khm.de

© regulär / regular: siehe Webseite /

see website

GLASMOOG – Raum für Kunst & Diskurs

Kunsthochschule für Medien Köln,

Kunstraum K634

▶ (22.6. – 7.7.2024) ◀

Kaltes Blut und heißes Herz

Romina Abate

Finissage: 7.7.2024, 14–18:00

▶ (18.8. – 1.9.2024) ◀

t h i s y e a r – d u e s t r a n i e r i a c o l o n i a

Eva Schöffel, Axel Kraus

Vernissage: 18.8.2024, 11–18:00

▶ (8.9. – 22.9.2024) ◀

Christiane Rasch

© Nach Vereinbarung / By appointment

Kunstraum k634, Flora e.V., Garten 634,

Eingang: Grünanlage Ecke Merheimer

Straße / Innere Kanalstraße beim

eingezäunten Fußballplatz / Entrance:

green area on the corner of Merheimer

Straße and Innere Kanalstraße near the

fenced football pitch

✉ www.k634.de

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infopoint)

LABOR Projektgalerie,

Ebertplatzpassage 5, 50668 Köln

✉ www.labor-ebertplatz.de

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infopoint)

LABOR Projektgalerie,

Ebertplatzpassage 5, 50668 Köln

✉ www.labor-ebertplatz.de

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infopoint)

LABOR Projektgalerie,

Ebertplatzpassage 5, 50668 Köln

✉ www.labor-ebertplatz.de

© Mo–So / Mon–Sun, 16–20:00

(Zugang via Infopoint / Access via Infop